

ARCHIVUM
FRANCISCANUM HISTORICUM

PERIODICA PUBLICATIO TRIMESTRIS

CURA

PP. COLLEGII D. BONAVENTURAE

ANNUS ET TOMUS 65

Directio et Administratio
Collegio S. Bonaventura
Colle S. Antonio - 00046 GROTTAFERRATA (Roma)
1972

72/800

Un rituel franciscain de 1458 Dole, Bibliothèque Municipale, 49

Théophile Desbonnets, O.F.M.

Le manuscrit 49 de la Bibliothèque Municipale de Dole, que nous décrivons ici, est un rituel franciscain transcrit à Amiens en 1458¹.

Si l'ensemble de son contenu mérite de retenir l'attention des historiens de la liturgie², ce manuscrit contient toutefois cinq pièces d'un grand intérêt dont nous donnerons le texte intégral, ce sont : deux rituels de vêtue ; un rituel de profession ; une lettre inédite de Crescent de Iesi ; la lettre *Quia sicut indubitanter* de Jean de Parme, dont on ne connaissait jusqu'ici qu'un seul manuscrit et l'édition qu'en avait donnée Wadding³.

DESCRIPTION DU MANUSCRIT

Ce manuscrit contient 140 pages⁴ de format 11,2 × 8,4 cm : les pages 1-130 sont en parchemin, les pages 131-40 en papier.

Voici la disposition des cahiers : A(1-16), la garde collée sur la couverture apparaît entre 16 et 17. — B (17-32). — C (33-40), un

¹ C'est ce qui est noté à la page 121 du manuscrit. Le couvent d'Amiens fut fondé en 1232 et fit toujours partie de la province de France des Frères Mineurs.

² C'est à la mémoire du Père S. J. P. van Dijk O.F.M. que nous dédions ce travail. Sa mort, survenue le 8 mars 1971, nous impose de le publier sans pouvoir y joindre les commentaires érudits et autorisés qu'il avait l'intention d'ajouter à notre description de ce manuscrit. Tout au plus, pourrons-nous utiliser, ici ou là, quelques-unes des remarques dont il nous avait fait part dans sa correspondance. Nous aurons fréquemment à nous référer à un de ses ouvrages fondamentaux : *Sources of the Modern Roman Liturgy*, 2 vol., Leiden 1963, que nous citerons, *Sources*.

³ Rome, Archives Générales des Frères Mineurs Capucins, ms. AA1 (cf. *Sources* I, 161-3). Wadding, *Annales Minorum*, an. 1249 n° 2.

⁴ Les manuscrits de la Bibliothèque Municipale de Dole sont paginés et non foliotés.

petit onglet de renforcement entoure ce cahier. — D (41-54), la présence d'un minuscule onglet et l'examen du texte font soupçonner la disparition d'une page après la page 54. — E (55-72), les pages 55-6, blanches, correspondent à un onglet qui apparaît entre 72 et 73. — F (73-88). — G (89-104). — H (105-124). — I (125-130), cahier de parchemin ajouté, les pages 125-6 correspondent à un onglet qui apparaît entre 130 et 131. — J (131-140), cahier de papier ajouté, les pages 131-2 correspondent à la garde collée sur la couverture.

Les pages 1-124, à 33 longues lignes de justification $9,4 \times 5,5$ cm, sont de la même main; toutefois, un examen attentif de la graphie, des variantes dans le système d'abréviations, corroborés par la disposition des cahiers, pourraient faire admettre que les pages 1-40 ne sont pas exactement contemporaines¹ des autres pages.

Les pages 125-30 (en 2 colonnes) et 131-40 (à longues lignes) sont de plusieurs autres mains.

CONTENU DU MANUSCRIT

I. — p. 1-6. *Adventus domini celebretur ~ antiphona maiores. O Sapientia. Amen.*

Rubriques générales, *Ordo breviarii* = *Sources*, II, 114-21.

II. — p. 6-8. *Secuntur rubrice per ferias scilicet quo ferialia officia sunt tenenda per totum annum. Nota quod ferialia officia posita in ebdomada post octavam epyphanie ~ et exceptis aliquibus feriis ante vigiliam nativitatis in quibus proprie laudes ponuntur. Amen.*

Ensemble de rubriques pour l'office ferial durant l'année entière.

III. — p. 8-12. *Incipit officium super fratres induendos et habitum suscipiendos.*

Rituel de Vêture. Voir p. 397-9.

IV. — p. 12-3. *Venite in 3^o nocturno in die epyphanie.*

V. — p. 13-6. *Incipit legenda sancte anne. lectio prima. Legimus in hystoriis duodecim tribuum ~ super omnes mulieres erit benedicta. Tu autem.*

6 leçons pour la fête de sainte Anne = BHL 485.

¹ Mais la présence du nom de saint Bernardin, canonisé en 1450, dans l'oraison *Sancte spiritus* (p. 10) réduit l'intervalle à quelques années seulement.

VI. – p. 16–22. *Incipit vita beati ludovici regis francie. lectio prima.* Beatus ludovicus quondam rex francorum illustris ~ istud pessimum iurationis viciū de regno nostro penitus tolleretur. Tu autem.

9 leçons pour la fête de saint Louis, roi de France = BHL 5043.

VII. – p. 22–8. *Incipit vita beate elizabeth. lectio prima.* Beata elizabeth filia regis hongarorum in palatio et in purpura nobiliter educata ~ ut plenius in posterum desiderium adimpleat collum eternorum. Tu autem.

9 leçons pour la fête de sainte Elisabeth de Hongrie = BHL 2510^a.

VIII. – p. 28–39. Infra octavam nativitatis beate marie semper virginis fiunt cotidie ix lectiones. Tres prime leguntur de canticis. ~ Tres ultime de omelia sancti ieronimi super Iacob autem genuit Ioseph cum reliqua etc. *sequitur* In sanctorum martirum dorothei et gorgonii.

Rubriques pour la fête de la Nativité de la Vierge (cf. *Sources* II, p. 161 n. 29–30, spécialement C, dont le texte est différent mais la signification équivalente), suivies des leçons pour tout l'octave.

IX. – p. 39–40. *In festo sancti romani militis et martiris. lectio prima.* Rome sancti romani militis et martiris ~ collegit corpus eius et sepelivit in agro verano.

3 leçons pour la fête de saint Romain (9 août). les trois-quart de la page 40 sont restés blancs.

X. – p. 41–4. *In festo sancti dominici confessoris. oratio.* Deus qui ecclesiam... meritis et exemplis... *lectio prima.* Beatus dominicus predicatorum dux et pater inclitus ~ Et sermo eius et predicatio eius non in doctis humane sapientie verbis sed in ostensione spiritus et virtutis.

Oraison et 9 leçons pour la fête de saint Dominique = BHL 2219.

XI. – p. 44–9. *Prima tabula.* In illo anno in quo nativitas domini ~ ad magnificat. O Emmanuel.

Tabula parisiensis pour les antiennes O = *Sources* II, 401–8.

XII. – p. 49–51. *Sequitur tabula de hystoriis ponendis.* Nota hanc rubricam extractam de breviario domini pape. Sciendum est quod ab octava penthecostes usque ad adventum ~ Et sic nunquam deficiemus in dominicis ponendis.

De hystoriis in dominicis penthecosten. Sciendum quod hystoria regum... Unde si littera dominicalis sit a ~ *Vidi dominum* post festum omnium sanctorum. *Aspiciens* post festum beati andree.

Deux tables pour la répartition des lectures scripturaires durant l'année. Pour la première, cf. *Sources* I, 183 et 202, pour la seconde, *ibid.* 170.

XIII. – p. 51. In natali alicuius virginis non martiris omnia dicuntur ~ ad laudes ymnus *huius optentu*.

XIV. – p. 52. Gaudete iacobi barnabe thomas bartholomeus cum symone lucasque matheus vultque mathias.

Regem cantabis festo marci quoque iohannis andree petri cum paulo sicque philippi.

Distiques mnémotechniques : cf. *Sources* I, 169, 205.

XV. – p. 52. In festo unius sancti pape et martiris quando responsorium Domine prevenisti ~ In festo machabeorum.

XVI. – p. 52-3. Secuntur absoluciones et benedictiones ~ Tercia absolucio cum suis tribus sequentibus benedictionibus feria quarta et sabbato.

XVII. – p. 53-4. Ad vespervas. Ant. En vernant rutila francisci germina ~ ad gaudia eterna perducas. Per dominum.

Commémoraison des saints de l'Ordre.

XVIII. – p. 54. *Incipit officium in agenda defunctorum* ~ Deinde dicuntur tres subscripte orationes sub una terminatione.

Rubriques et résumé des Vêpres des défunts. La présence d'un minuscule onglet de parchemin et la teneur de la dernière ligne font soupçonner la disparition de la page suivante.

p. 55-6 blanches. Peut-être ajoutées pour remplacer la page disparue.

XIX. – p. 57-62. *Incipit ordo ad induendos fratres.* Rituel de vêture. Voir p. 399-404.

XX. – p. 62-8. *Incipit ordo faciendi professionem.* Rituel de profession. Voir p. 404-9.

XXI. – p. 69-70. *Ordo ad communicandum infirmum secundum usum romanum.*

p. 70-4. *Ordo ad inungendum infirmum secundum usum romanum.*

p. 74-86. *Ordo commendationis anime secundum usum romanum.*

Rituel des derniers sacrements. = *Sources* II, 387-97.

XXII. – p. 87–121. *Incipiunt ordinationes divini officii. Primum capitulum. Qualiter fratres intrent ad horas in ecclesia. Et quando et in quibus temporibus pulsetur campana. Ad omnes horas canonicas... xxiiij cap. De ornamentis altarium. Altaria nostra in festis minoribus ~ ad servitium altaris nitida et preclara servare ad laudem dei. Amen.*

Expliciunt ordinationes divini officii. Scripte ambianis anno 1458.

Cérémonial. La base de ce texte est constituée par les *Ordinationes divini officii* : Ad omnes horas canonicas... (*Sources* II, 335–58) et l'*Ordo agendorum in missa privata* : Indutus planeta... (*Sources* II, 3–14), mais dans un ordre différent des originaux et avec de nombreux suppléments¹.

XXIII. – p. 122. Frater Crescencius generalis minister... Lettre de Crescent de Iesi, Ministre général. Voir p. 411.

XXIV. – p. 122–4. Frater Johannes generalis minister... Lettre de Jean de Parme, Ministre général. Voir p. 411–4.

XXV. – p. 123–30. Cahier de parchemin ajouté sur lequel on trouve successivement de diverses mains :

Precatio. Pater celestis deus...

Ampliatu hic liber per me fratrem nycolaum Rossetum².

¹ Ces *Ordinationes divini officii* contiennent certainement de nombreux détails intéressants pour l'histoire de la liturgie, mais il faudrait les dégager de l'ensemble des textes déjà connus où ils sont insérés. Notons seulement, par exemple, celui-ci qui concerne la communion des frères et qui révèle une singulière perte du sens liturgique. (p 120) *In missa conventuali fratres, statuto tempore communicant. Et talis modus observetur, videlicet ut sumpto corpore et sanguine christi a sacerdote et missa finita, post* *Ite missa est, fratres faciant confessionem consuetam communiter, genibus flexis in locis suis, et absolutione facta a sacerdote, dicant omnes qui debent communicare, etc.*

² Ce frère Nicolas Rosset n'est pas connu par d'autres documents. En tenant compte de la présence de *benedictiones episcopales* dans ce supplément, n'y aurait-il pas lieu de l'identifier avec Nicolas de la Couture, profès du couvent d'Amiens, qui fut évêque titulaire d'Hébron et auxiliaire de l'évêque d'Amiens, et qui mourut en 1517. – La Couture est un bourg du département du Pas-de-Calais. La forme latine de ce toponyme est *Cultura*, les formes françaises La Cousture et Le Cousture sont attestées au xv^e siècle (cf. *Dictionnaire topographique du département du Pas-de-Calais*, Paris 1907, p. 114). Un document de 1502, publié par le P. B. Bughetti, O.F.M. (AFH 19, 1926, 258) porte *Nicolao de le Cousture*, mention qui se révèle donc exacte, le *sic* placé par le P. Bughetti n'ayant pas de raison d'être. – L'identification de Nicolas de la Couture avec Nicolas Sutor, proposée par le P. Fidèle de

Obedentia discreti capitulum adeuntis.

Obedentia fratris mictendi ad ordines...

Benedictiones episcopales. Ad amictum... Ad albam...

Ad amictum... Ad albam... Ad cingulum...

XXVI. – p. 131-40. Cahier de papier ajouté, sur lequel on trouve successivement de diverses mains :

Venerabiles patres et fratres ~ suffragia consueta. (formule de suffrages au chapitre conventuel)

benedictiones lintheaminum...

benedictio vestimentorum sacerdotalium...

benedictio lintheaminum...

benedictio ad albam, stollam,...

benedictio corporalis...

XXVII. – sur la page de garde.

fratri fabiani... (en partie effacé)

Ad usum fratris fabiani De Barrault

beat (?) pater noster Rossetus

LES RITUELS DE VÊTURE ET DE PROFESSION

On ne connaît pratiquement pas de rituels de Vêtue ou de Profession antérieurs à ceux qui furent imprimés dans les *Monumenta Ordinis Minorum* (Salamanque 1506, tract. 3, fol. 271-2 et 294-5), le *Speculum Minorum* (Rouen 1509, tract. 3, fol. 218-9 et 236-7) et les *Firmamenta trium Ordinum* (Paris 1512, pars 3, fol. 56-8), ces éditions dépendant du chapitre général de Barcelone (1451). Dans l'ample moisson de manuscrits liturgiques franciscains qu'il a rassemblée, le P. van Dijk ne signale qu'un rituel¹ qui contienne autre chose que la seule formule de profession.

Fanna (*Revue Franciscaine*, Bordeaux 1874, p. 150) et reprise par le P. Antoine de Sérent (AFH 3, 1910, 128) dans l'édition du *Nécrologe des frères mineurs d'Auxerre* est donc probablement inadéquate, Sutor ne pouvant être la latinisation que des patronymes Cordonnier ou Couturier.

¹ Paris, Bibl. Nat. Lat. 18325, cf. *Sources* I, 212. Sur la question des rituels de Vêtue et de Profession, on pourra consulter Robert Van Laer, O.F.M. (*L'évolution dans les rituels de la province flamande, concernant la Vêtue et la Profession*, 2 tomes (ronéotypés), Rome 1970 ; surtout t. I, 39-60.

De toutes les Constitutions Générales qui furent successivement promulguées, du Chapitre de Narbonne en 1260 au Chapitre d'Assise en 1354, seules celles de Perpignan en 1331 font allusion à l'existence d'un rituel de vêtue¹ : ...*poterunt, observata dumtaxat solemnitate debita, ad statum novitiam admitti...*, seules aussi elles fournissent les linéaments d'un rituel de profession, très caractéristique, que nous examinerons plus loin ; toutes les autres se contentent de donner la formule de la profession, ajoutant, à partir des Constitutions d'Assise en 1316, que la profession doit être émise au Chapitre, en présence des frères.

Les textes que nous publions ici apportent donc un peu d'information dans un domaine où elle manquait.

Le premier (p. 8-12 du ms.) rituel de Vêtue, est à peu près identique à celui qui est publié dans les *Firmamenta* pars 3 fol. 56vb-8ra. Le texte des *Firmamenta* ajoute, au début, les Interrogations et l'Absolution générale, à la fin, une oraison ; dans l'oraison *Sancte Spiritus*, il omet le nom de saint Bernardin.

Le second (p. 57-62 du ms.), rituel de Vêtue, et le troisième (p. 62-8 du ms.), rituel de Profession, n'ont que peu d'éléments communs avec d'autres textes déjà publiés.

Les détails qui permettraient de déterminer l'ancienneté de ces rituels sont les suivants :

1. La cérémonie se passe au Chapitre, ce qui est prescrit depuis les Statuts d'Assise (1316)².

2. Au début de la vêtue, le gardien proteste que ni lui, ni l'Ordre, n'entendent être obligés par cette vêtue. Cette protestation pourrait bien être celle qui est prescrite par les Statuts de Lyon (1351) et reprise par ceux d'Assise (1354) lorsqu'on ne donne pas le chaperon au novice³.

3. Dans les interrogations, la seconde, *de nullo errore...*, la troisième, *nulla vulgari infamia...*, et la sixième, *legitime natus...*, apparaissent pour la première fois dans les Statuts de Perpignan (1331)⁴.

4. L'âge minimum de 18 ans avait été prescrit par les Statuts de Narbonne (1260)⁵. Il avait été remplacé par 14 ans, à partir

¹ AFH 2 (1909) 280.

² *Ibid.* 4 (1911) 278.

³ Lyon : AFH 30 (1937) 158. Assise : AFH 35 (1942) 84.

⁴ AFH 2 (1909) 279.

⁵ *Ib.* 34 (1941) 39.

de ceux d'Assise (1316) ¹. A l'époque où notre manuscrit a été transcrit, le Chapitre observant d'Argenton (1448) avait demandé que l'âge minimum soit à nouveau de 18 ans, mais les Statuts de Barcelone (1451) le fixèrent à 16 ans ². le couvent d'Amiens n'ayant jamais fait partie de l'Observance, il semble bien qu'il n'y ait pas lieu de tenir compte de ces deux Chapitres.

5. Les Statuts de Perpignan (1331) décrivent sommairement un rituel de profession ³ dont les éléments les plus caractéristiques sont : — a. La formule de profession est écrite, de sa propre main, par le futur profès et marquée d'une croix ; — b. Avant la profession, le président pose la question, *Frater, vis renuntiare seculo?* — c. Le novice prononce la formule de profession en tenant en mains le papier sur lequel il l'a écrite ; — d. Après la cérémonie, le nouveau profès reste en oraison jusqu'au repas. Ces éléments se retrouvent dans le rituel que nous publions ; la principale différence est que la cérémonie se passe au Chapitre, alors que dans les Statuts de Perpignan, elle a lieu au cours de la messe.

Il semble donc que l'on puisse conclure que ce rituel est certainement postérieur au Chapitre de Perpignan (1331) et très probablement postérieur à celui d'Assise (1354), ce qui n'exclut pas qu'il puisse contenir des éléments plus anciens.

Il faut cependant remarquer que le rituel de Vêtue ne correspond pas à celui que le manuscrit de Cortone, *Bibl. Com. N 72*, donne en appendice aux Statuts de Perpignan ⁴.

D'autre part, les cérémonies introduites par le Chapitre de Perpignan, et dont la nouveauté avait paru contraire aux habitudes, furent révoquées ⁵ au Chapitre d'Assise (1334), par conséquent, elles n'auraient été utilisées que durant 3 ans.

Enfin, l'âge minimum requis pour la Vêtue fait problème. Cet âge étant écrit en toutes lettres, il faut exclure la possibilité d'un *lapsus calami* du scribe. Il ne reste comme explication qu'une erreur dans le manuscrit original, ou bien l'existence d'un statut provincial plus strict que la législation générale.

¹ *Ib.* 4 (1911) 277.

² *Argenton*, AFH 38 (1945) 35 ; *Barcelone*, *ibid.* 125.

³ AFH 2 (1909) 281.

⁴ *Ib.* 2 (1909) 598-9.

⁵ *Chron. XXIV Gen.*, dans AF III, 504 et 527.

I

(p. 8-12)

Incipit officium super fratres induendos et habitum suscipiendos.

Ps. Conserva me domine. Ps. Iubilate et ps. Quam dilecta tabernacula, Gloria patri. Sicut erat.

Dicatur deinde letania sollicite.

Kyrieleyson. Christeleyson. Christe audi nos.

Pater de celis deus. miserere nobis.

Fili redemptor mundi deus. miserere nobis.

Spiritus sancte deus.

Sancta trinitas unus deus. miserere nobis.

Sancta maria. ora pro nobis.

Omnes sancti beatorum spirituum ordines. orate pro nobis.

Omnes sancti patriarche et prophete. orate pro nobis.

Omnes sancti apostoli et evangeliste. orate pro nobis.

Omnes sancti martires et confessores. orate pro nobis.

Omnes sancte virgines et vidue. orate pro nobis.

Omnes sancti et sancte dei. intercedite pro nobis.

Propicius esto. parce nobis domine.

Ab omni immundicia mentis et corporis. libera nos domine.

A dampnatione perpetua. libera nos domine.

Ab omni malo. libera nos domine.

Per misterium sancte incarnationis, passionis, resurrectionis et ascensionis tue. libera nos domine.

Peccatores. te rogamus audi nos.

Ut pacem et cordis tranquillitatem nobis dones. te rogamus.

Ut hunc famulum tuum ab omni temptatione eripere digneris. te rogamus.

Ut ipsum in vera castitate et paupertate perseverare facias. te rogamus.

Ut ei virtutem vere humilitatis et obediencie concedere digneris. te rogamus.

Ut eum in tuo servicio usque in finem perseverare facias. te rogamus.

Ut augmentum fidei, spei et caritatis ei donare digneris. te rogamus.

Fili dei. te rogamus.

Agnus dei qui tollis peccata mundi. miserere nobis.

Kyrieleyson. Christeleyson. Kyrieleyson. Pater noster.

¶ et ne nos. Sed libera.

¶ salvum fac servum tuum. R̃ Deus meus sperantem in te.

¶ Nichil proficiat inimicus in eo. R̃ Et filius iniquitatis.

Ÿ Esto ei domine turris fortitudinis. R̃ A facie inimici.

Ÿ Domine exaudi. R̃ Et clamor meus.

Ÿ Dominus vobiscum. R̃ Et cum spiritu tuo. Oremus.

Oratio. Deus, qui per coeternum filium tuum cuncta creasti quique mundum peccatis inveteratum per misterium sancte incarnationis eius renovare dignatus es, te suppliciter exoramus, ut eiusdem domini nostri ihesu christi gratia super hunc famulum tuum abrenunciacionem seculi profitentem clementer respicere dignetur, per quam in spiritu mentis sue renovatus veterem hominem cum actibus suis exuat et novum qui secundum deum creatus est induere mereatur. Per eundem Christum dominum nostrum. Amen.

Oremus. Domine ihesu christe qui es via sine qua nemo venit ad patrem, quesumus benignissimam clemenciam tuam ut hunc famulum tuum N. a carnalibus desideriis abstractum per iter discipline regularis deducas ; et qui peccatores vocare dignatus es dicens : venite ad me omnes qui laboratis et onerati estis et ego reficiam vos, presta ut hec vox invitacionis tue ita in eo convalescat quatenus peccatorum onera deponens et quam dulcis es gustans tua refectione sustentari mereatur, et sicut attestari de tuis ovibus dignatus es, agnosce eum inter oves tuas ut ipse ita te cognoscat ut alienum non sequatur sed te neque audiat vocem alienorum sed tuam qua dicis : qui mihi ministrat me sequatur. Qui vivis et regnas in secula seculorum. Amen.

Oremus. Sancte spiritus qui te deum ac dominum revelare mortalibus dignatus es, immensam pietatis tue gratiam postulamus ut sicut ubi vis spiras sic et huic famulo tuo N. affectum devotionis infundas, et quem tua sapiencia est conditus tua providencia gubernetur eumque iuxta consuetam tibi gratiam unctio tua de omnibus doceat, et per intercessionem beatissime virginis marie et apostolorum petri et pauli et beatissimi patris nostri francisci, beati anthonii et beati bernardini et omnium sanctorum fac eum a vanitate seculi veraciter converti. Et sicut es omnium peccatorum remissio, depri-
mentes impietatis obligationes in eo dissolve, et ab observacionem huius propositi fac eum certatim fervere ut in tribulationibus et angustiis tua indeficienti consolatione valeat respirare, et iuste et pie, per veram humilitatem et obedienciam in fraterna caritate fundatus, quod te donante hodie promittit felici perseverancia compleat. Qui cum deo patre et filio eius domino nostro ihesu christo vivis et regnas in secula seculorum. Amen.

Super indumenta benedictio.

Domine ihesu christe qui tegimen nostre mortalitatis induere dignatus es, obsecramus immensam tue largitatis habundanciam ut hoc genus vestimenti, quod sancti patres ad innocencie et humilitatis indicium abrenuntiantes huic seculo ferre sanxerunt, ita benedicere et sanctificare digneris, ut hic famulus tuus qui hoc usus est indumento te induere mereatur. Qui vivis.

Tunc deponantur secularia vestimenta sacerdote dicente. Exuat te dominus veterem hominem cum actibus suis. *Ad induendum dicat sic.* Induat te dominus novum hominem qui secundum deum creatus est in iusticia et sanctitate veritatis.

Et postquam induitur dicat iste psalmus scilicet ps.

Levavi oculos. Cum Gloria patri. Sicut erat.

Kyrieleison. Christeleison. Kyrieleison.

Pater noster. V Et ne nos. R Sed libera.

V Salvum fac servum tuum. R Deus meus sperantem in te.

V Nichil proficiat inimicus in eo. R Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.

V Domine exaudi. R Et clamor meus.

V Dominus vobiscum. R Et cum spiritu tuo.

Oremus. Adesto domine supplicationibus nostris et hunc famulum tuum benedicere dignare cui habitum nostre religionis imposuimus, ut te largiente et devotus in ordine persistere et vitam percipere mereatur eternam. Per christum dominum nostrum.

Postea detur ei osculum pacis ab omnibus fratribus sacerdote incipiente et sic uni fratri tradatur in custodia. Et cantetur. Ymnus. Veni creator spiritus.

V Confirma hoc deus quod operatus est in nobis. R A templo tuo quod est in iherusalem.

V Ora pro nobis sancta dei genitrix. R Ut digni efficiamur promissione christi.

V Signasti domine servum tuum. R Signis redemptionis nostre. Oremus.

Oratio. Deus qui corda. Or. Concede nos famulos. Or. Deus qui ecclesiam beati francisci.

II

(p. 57-62)

Incipit ordo ad induendos fratres.

Primo pulsetur campanella capituli et fratribus omnibus in ca-

pitulo congregatis vel in loco apto secundum dispositionem gardiani, accedat induendus in habitu suo seculari et procumbat ante pedes gardiani, et gardiano inquirente ab eo : Quid petis ? Respondeat : Misericordiam peto.

Qui dicet ei : Deus cui proprium est misereri semper et parcere suscipiat deprecationem tuam qua misericordiam petis. Et ego etiam tecum faciam misericordiam hodie, et suscipiam te ad probationem sacre religionis nostre, statutis et ordinationibus eiusdem semper salvis, protestans nunc pro me et toto ordine quod nolumus esse obligati vobis in aliquo, sed tamen experiri te per annum istum an sitis ydoneus ordini, aut non, et tunc deliberari an eritis recipiendus ad professionem vel expellendus.

Et consimiliter induendus dicat : Et ego protestor consimiliter quod aliter nolo obligari isti nec alteri ordini.

Sequuntur interrogationes consuele. Primo an sit fidelis et catholicus et usus sit sacramentis ecclesie, scilicet quod sit baptizatus, confirmatus, penitens et communicans tempore debito ab ecclesia ordinato. 2º De nullo errore suspectus contra fidem catholicam quod sentire possit heresim. 3º Nulla vulgari infamia maculatus propter crimina notoria, publica vel scandalosa. 4º Animo promptus ad religionis onera sponte preferenda et ad hoc spiritu sancto admonitus. 5º Corpore et mente sanus, non habens morbum latentem seu patentem in corpore aut sensu. 6º Legitime natus, aut super defectum natalium legitime dispensatus. 7º Conditione liber, sub nullo servitutis dominio constitutus. 8º Etate puber, decimum octavum etatis sue annum attingens, nisi aliqua ydoneitas vel industria a quintodecimo et supra suppleret etatem. 9º Matrimonio non alligatus clam vel publice. 10º Debitis temporalibus expeditus. 11º Apostata nostri vel alterius ordinis non existens, nec a nostro vel altero ordine evector. 12º et ultimo : Sententiis excommunicationis vel interdicti non ligatus.

Deinde fit generalis confessio. Primo induendus dicat : Confiteor deo, etc. Deinde dicit sacerdos : Misereatur tui, etc. Indulgentiam, etc. Postea det absolucionem auctoritate privilegiorum nostri ordinis.

Oratio. Dominus noster ihesus christus per suam piissimam misericordiam te absolvat et gratiam suam tibi infundat. Et ego, eadem auctoritate domini nostri ihesu christi et beatorum petri et pauli apostolorum eius, quibus a domino ligandi atque solvendi potestas est collata, et auctoritate summorum pontificum et superiorum

meorum prelatorum ordinis mihi in hac parte commissa et tibi concessa, absolvo te a vinculo maioris et minoris excommunicationis, suspensionis vel interdicti, a iure vel ab homine posito, si quas (*vel* quam) incurristi, et dispenso tecum ab omni irregularitate incontrita et ab omnibus votis peregrinationibus, penitentiis iniunctis et non completis, et restituo te unitati et communioni sanctorum fidelium et sacramentis sacrosancte matris ecclesie dei. Item, absolvo te ab omnibus peccatis tuis mortalibus et venialibus confessis et oblitis, quantum potestas mea, vi clavium sancte matris ecclesie, se extendit et ad me pertinet, dando tibi plenam remissionem omnium peccatorum. In nomine patris et filii et spiritus sancti. Amen.

Postea induendus vadat cum magistro noviciorum ad sacristiam vel ad alium locum secretum et ibidem exuat se omnibus vestimentis secularibus usque ad femoralia et ibi induat tunicam griseam inferiorem et mantellum fratrum desuper. Exterius autem vestimentum principale ponatur iuxta gardianum in loco eminenti.

Interim autem gardianus faciat recommandationem illius induendi cum brevi collatione ut sibi placuerit. Quo facto magister noviciorum ducat ipsum induendum, mantellum sic indutum, nudo capite et nudis pedibus ac iunctis manibus, et procumbat ante pedes gardiani. Tunc gardianus vertens se flexis genibus pronunciet hanc antiphonam. Ant. Notas mihi fecisti. Deinde dicantur hii psalmi a fratribus genibus flexis cum Gloria patri. Ps. Conserva me domine. Ps. Iubilate deo omnis terra psalmum dicite. Ps. Quam dilecta tabernacula. Ps. Credidi propter quod locutus sum. Ant. Notas mihi fecisti vias vite, adimplebis me leticia cum vultu tuo delectationes in dextera tua usque in finem.

Deinde dicetur Letania sollicite.

Kyrieleyson. Christeleyson. Kyrieleyson. Christe audi nos.

Pater de celis deus. miserere nobis.

Fili redemptor mundi deus. miserere nobis.

Spiritus sancte deus. miserere nobis.

Sancta trinitas unus deus. miserere nobis.

Sancta maria. ora pro eo.

Omnes sancti beatorum spirituum ordines. orate.

Omnes sancti patriarche et prophete. orate.

Omnes sancti apostoli et evangeliste. orate.

Omnes sancti martires et confessores. orate.

Omnes sancte virgines et vidue. orate.

Omnes sancti et sancte dei. intercedite pro eo.

Propicius esto. parce ei domine.

Ab omni malo. libera eum domine.

Ab omni peccato. libera.

Ab omni immundicia mentis et corporis. libera.

A dampnacione perpetua. libera.

Per misterium sancte incarnationis, passionis, resurrectionis et ascensionis tue. libera.

Peccatores. te rogamus audi nos.

Ut pacem et cordis tranquillitatem nobis dones. te rogamus.

Ut hunc famulum tuum N. ab omni temptatione eripere digneris. te rogamus.

Ut ipsum in vera paupertate et castitate perseverare facias. te rogamus.

Ut ei virtutem vere humilitatis et obedientie concedere digneris. te rogamus.

Ut eum in tuo sancto servicio usque in finem perseverare facias. te rogamus.

Ut augmentum fidei, spei et caritatis ei donare digneris. te rogamus.

Fili dei. te rogamus.

Agnus dei qui tollis peccata mundi. miserere nobis.

Kyrieleyson. Christeleyson. Kyrieleyson.

Pater noster, *secreto*. Et ne nos.

✠ Salvum fac servum tuum. R. Deus meus sperantem in te.

✠ Mitte ei domine auxilium de sancto. R. Et de syon tuere eum.

✠ Nichil proficiat inimicus in eo. R. Et filius iniquitatis non apponatur nocere ei.

✠ Esto ei domine turris fortitudinis. R. A facie inimici.

✠ Domine exaudi. R. Et clamor meus.

✠ Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

Oratio. Omnipotens sempiterne deus, qui iustis supplicationum petitionibus semper presto es, exaudi preces nostras quas tibi pro famulo tuo N. offerimus qui mundi pompis abrenunciare atque habitum secularem deponere festinat. Et sicut famulus tuus patriarcha ysaac senciens vestimentorum fragrantiam filii sui iacob benedixit ei dicens: Ecce odor filii mei sicut odor agri pleni cui benedixit dominus, det tibi deus de rore celi et de pinguedine terre habundanciam frumenti vini et olei, qui maledixit tibi sit ille maledictus et qui benedixit tibi benedictionibus impleatur: ita quoque et hunc famulum tuum, quem precioso sanguine filii tui domini

nostri ihesu christi redemisti, benedicere et adunare digneris, et presta ut per hoc quod pro mentis affectum inchoat, gratia tua largiente, eterne vite remedia comprehendat. Per eundem Christum.

Oratio. Domine ihesu christe qui es gloria sanctorum, misericordia peccatorum, paterna pietas, immensa divinitas, coeterna maiestas, te supplices exoramus, ut respicere digneris super hunc famulum tuum N. quem ad novam conversandi gratiam vocare dignatus es. Da ei quesumus domine fidem rectam, spem firmam, caritatem perfectam, in actibus sinceritatem, in cordis puritatem, in opere veritatem, in moribus disciplinam; et per hoc quod nos, licet indigni, ante conspectum divine maiestatis tue renuntiantem seculo eum tibi offerimus, pietatis tue gratiam se optinere cognoscat. Qui vivis.

Oratio. Spiritus sancte deus, qui se veritatem paterne districtiois temperans indulgisti ne filius portet iniquitatem patris, et qui mira dispensatione etiam malis bene utens tue dignationis gratiam per eos frequenter operaris, quesumus clemenciam tuam ut huic famulo tuo N. non obsistat quod habitum religionis per nos, tanta ac tali re indignos, accipit, sed ministerium quod per nos exterius exhibetur tu, per donum pietatis tue, interius exequaris. Qui cum eodem deo patre et filio eius domino nostro ihesu christo vivis et regnas, deus, per omnia secula seculorum. Amen.

Super indumenta benedictio.

Oremus. Domine ihesu christe, qui tegimen nostre mortalitatis induere dignatus es, obsecramus immensam tue largitatis habundanciam ut hoc genus vestimenti, quod sancti patres ad innocencie et humilitatis indicium abrenuntiantes huic seculo ferre sanxerunt, ita benedicere et sanctificare digneris, ut hic famulus tuus, qui hoc usus est vestimento, te induere mereatur. Qui vivis et regnas cum deo patre in unitate.

Exeundo eum dicit sacerdos: Exuat te dominus veterem hominem cum actibus suis. R̃ Amen.

Induendo eum dicat sic: Induat te dominus novum hominem qui secundum deum creatus est in iustitia et sanctitate veritatis. R̃ Amen.

Postquam indutus est prosternat se et sacerdos pronunciet hanc antiphonam. Ant. Dominus custodiat. Et dicatur iste ps. Levavi oculos meos in montes. In fine, Gloria patri. Ant. Dominus custodiat introitum tuum et exitum tuum ex hoc nunc et usque in seculum.

Kyrieleison. Christeleison. Kyrieleison. Pater noster, *secreto*. Et ne nos.

℣ Salvum fac servum tuum. ℞ Deus meus sperantem in te.

℣ Mitte ei domine auxilium de sancto. ℞ Et de syon tuere eum.

℣ Nichil proficiat inimicus in eo. ℞ Et filius iniquitatis non aponat nocere ei.

℣ Domine exaudi. ℞ Et clamor.

℣ Dominus vobiscum. ℞ Et cum spiritu tuo.

Oratio. Adesto domine supplicationibus et hunc famulum tuum benedicere dignare, cui in tuo nomine habitum religionis imposuimus, ut, te largiente, et devotus in ordine persistere et vitam percipere mereatur eternam.

Oratio. Pretende domine huic famulo tuo dexteram celestis auxilii, ut te toto corde perquirat et que digne postulat consequi mereatur.

Oratio. Actiones nostras quesumus domine aspirando preveni et adjuvando proseguere, ut cuncta nostra operatio et oratio a te semper incipiat et per te cepta finiatur. Per christum.

Postea indutus faciat crucem super terram cum manu et osculetur eam. Et tunc cantor incipiat hunc. Ymnus. Veni creator spiritus. *Et tunc omnes ordinate vadant ad chorum et noviter indutus vadat in fine, inter sacerdotem et magistrum noviciorum. Quo pervento, magister noviciorum ducat eum ante magnum altare et ibi se prosternat. Finito ymno dicat sacerdos :*

℣ Confirma hoc deus quod operatus es in nobis. ℞ A templo sancto tuo quod est in iherusalem.

Oratio. Assit huic famulo tuo quesumus domine virtus spiritus sancti, que et cor illius clementer expurget et ab omnibus tueatur adversis. Per, in unitate eiusdem.

Tunc surgat novicius et reverenter se inclinet ad altare et ad chorum revertitur.

III

(p. 62-8)

Incipit ordo faciendi professionem.

Primo pulsetur campanella capituli et fratribus in capituli congregatis accedat novicius in medio capituli et prosternatus humiliter petat gardiano et toti conventui assensum sue professionis, quibus consentientibus dicat prosternatus : Confiteor deo omnipotenti, etc.,

deinde dicat sacerdos : Misereatur tui, etc. et det absolutionem generalem auctoritate privilegiorum ordinis prout superius in induicione noviciorum est expressum.

Postea magister noviciorum proferat ei cartam pergamen in qua idem novicius propria manu scripserit formam sue professionis, cum aliquo signo crucis inferius posito, premittendo in principio hunc versum : Suscipe me domine secundum eloquium tuum et vivam et non confundas me ab expectatione mea.

Tunc novicius capiet hanc cartam iunctis manibus inter pollices et primos digitos et, erecto corpore genibus tamen flexis, ibidem in medio capituli dicat clara voce hunc versum : Suscipe me domine, etc. Et surgens vadat propius et genibus flexis erecto corpore, iterum secundo dicat versum : Suscipe me domine, etc. Et surgens vadit ante pedes gardiani et, flexis genibus erecto corpore, dicat tercio : Suscipe me domine, etc.

Tunc gardianus faciat ei has interrogationes : Ecce fili, hic coram deo, in presentia fratrum hic existentium, proprio ore edicto si vis abrenunciare huic seculo nequam et pompis eius. Respondeat : Abrenuncio. Et gardianus : Vis etiam abrenunciare moribus pristinis et omni affectioni parentum tuorum ? Respondeat : Abrenuncio. Et gardianus : Vis similiter abrenunciare tibi metipsi et tue proprie voluntati ? Respondeat : Abrenuncio. Et gardianus : Vis igitur profiteri paupertatem, castitatem et obedientiam ac toto tempore vite tue servare regulam fratrum minorum per dominum Honorium confirmatam ? Respondeat : Volo. Et presidens : Dominus auxilietur tibi.

Quo dicto, gardianus accipiat manus novicii sic iunctas cum carta, intra manus suas ab extra positas. Et tunc novicius clara et intelligibili voce profitetur dicens : Ego, frater N., voveo et promitto deo omnipotenti et beate marie virginis et beato francisco et omnibus sanctis et tibi pater, toto tempore vite mee, servare regulam fratrum minorum per dominum papam Honorium confirmatam, vivendo in obedientia, sine proprio et in castitate.

Et tunc gardianus qui recipit eum dicat ei : Et si hec observaveris, ego promitto tibi vitam eternam.

Tunc gardianus capiat cartam reservans eam et vertens se, genibus flexis, inchoat pronunciando hanc antiphonam : Ant. Hic accipiet. Deinde dicantur hii psalmi : Ps. Domini est terra. Ps. Magnus dominus et laudabilis. Ps. Miserere mei deus quam conculcavit. Ps. Ecce quam bonum et quam. Hii psalmi dicantur a fratribus flexis

genibus cum Gloria patri. Ant. Hic accipiet benedictionem a domino et misericordiam a deo salutari suo quia hec est generatio querentium dominum.

Deinde dicetur letania

Kyrieleison. Christeleison. Christe audi nos.

Pater de celis deus. miserere nobis.

Fili redemptor mundi deus. miserere nobis.

Spiritus sancte deus. miserere nobis.

Sancta trinitas unus deus. miserere nobis.

Sancta maria. ora pro eo.

Sancte michael. ora.

Omnes sancti angeli et archangeli. orate.

Omnes sancti beatorum spirituum ordines. orate.

Sancte iohannes baptista. ora.

Omnes sancti patriarche et prophete. orate.

Sancte petre. ora.

Omnes sancti apostoli et evangeliste. orate.

Sancte stephane. ora.

Omnes sancti martires. orate.

Sancte francisce. ora.

Omnes sancti confessores. orate.

Sancta maria magdalena. ora.

Omnes sancte virgines, vidue et continentes. orate.

Omnes sancti et sancte dei. intercedite pro eo.

Propicius esto. parce ei domine.

Propicius esto. libera eum domine.

Ab omni malo. libera.

Ab insidiis diaboli. libera.

A dampnatione perpetua. libera.

Ab imminentibus peccatorum suorum periculis. libera.

Ab infestatione demonum. libera.

A spiritu fornicationis. libera.

Ab appetitu inanis glorie. libera.

Ab immundicia mentis et corporis. libera.

Ab ira et odio et omni mala voluntate. libera.

Ab immundicia cogitationum. libera.

Per misterium sancte incarnationis tue. libera.

Per nativitatem tuam. libera.

Per passionem et crucem tuam. libera.

Per mortem et sepulturam tuam. libera.

Per gloriosam resurrectionem et admirabilem ascensionem tuam.
libera.

Per adventum spiritus sancti paracliti. libera.

In die iudicii. libera.

Peccatores. te rogamus audi nos.

Ut pacem ei dones. te rogamus.

Ut misericordia et pietas tua eum custodiat. te rogamus.

Ut regularibus disciplinis eum instruere digneris. te rogamus.

Ut pacem et tranquillitatem cordis ei donare digneris. te rogamus.

Ut ipsum in vera paupertate, castitate et obedientia perseverare
digneris. te rogamus.

Ut virtutem vere humilitatis ei donare digneris. te rogamus.

Ut eum in tuo sancto servicio usque in finem perseverare digneris.
te rogamus.

Ut nos exaudire digneris. te rogamus.

Fili dei. te rogamus.

Agnus dei qui tollis peccata mundi. parce ei domine.

Agnus dei qui tollis peccata mundi. exaudi eum domine.

Agnus dei qui tollis peccata mundi. miserere nobis.

Christe audi nos. Kyrieleyson. Christeleyson. Kyrieleyson.

Pater noster, *secreto*. Et ne nos.

℣ Salvum fac servum tuum. ℞ Deus meus sperantem in te.

℣ Mitte ei domine auxilium de sancto. ℞ Et de syon tuere eum.

℣ Nichil proficiat inimicus in eo. ℞ Et filius iniquitatis non apponat
nocere ei.

℣ Esto ei domine turris fortitudinis. ℞ A facie inimici.

℣ Domine exaudi. ℣ Dominus vobiscum.

Oratio. Deus, qui per coeternum filium tuum cuncta creasti
quique mundum peccatis inveteratum per misterium sancte incar-
nationis eius renovare dignatus es, te supplices exoramus, ut eiusdem
domini nostri ihesu christi gratia super hunc famulum tuum abre-
nunciationem seculi profitentem clementer respicere dignetur, per
quam in spiritu mentis sue renovatus veterem hominem cum actibus
suis exuat et novum qui secundum deum creatus est induere me-
reatur. Per eundem christum.

Oratio. Domine ihesu christe, qui es via sine qua nemo venit
ad patrem, quesumus benignissiman clemenciam tuam ut hunc fa-
mulum tuum N. a carnalibus desideriis abstractum per iter disci-
pline regularis deducas, et qui peccatores vocare dignatus es dicens :
venite ad me omnes qui laboratis et onerati estis et ego reficiam

vos, presta ut hec vox invitationis tue ita in eo convalescat quatenus onera peccatorum deponens et quam dulcis es gustans, tua refectione sustentari mereatur et, sicut attestari de tuis ovibus dignatus es, agnosce eum inter oves tuas ut ipse ita te cognoscat ut alienum non sequatur sed te neque audiat vocem alienorum sed tuam qua dicis : qui michi ministrat me sequatur. Qui vivis et regnas cum deo patre in unitate.

Oratio. Sancte spiritus, qui te deum ac dominum revelare mortalibus dignatus es, immensam pietatis tue gratiam postulamus, ut sicut ubi vis spiras sic et hic famulo tuo N. affectum devotionis infundas, et quem tua sapientia est conditus tua quoque providentia gubernetur, eumque iuxta consuetam tibi gratiam unctio tua de omnibus doceat, et per intercessionem beatissime virginis marie et beatorum apostolorum petri et pauli et beatissimi patris nostri francisci atque aliorum sanctorum omnium fac eum a vanitate seculi converti, et sicut es omnium peccatorum remissio deprimentes impietatis obligationes in eo dissolve, et ad observationem sancti huius propositi fac eum certatim fervere ut in tribulationibus et angustiis tua indeficienti consolatione valeat respirare, et iuste accipie per veram humilitatem et obedientiam in fraterna caritate fundatus quod te donante hodie promittit felici perseverantia compleat. Qui cum deo patre et filio eius domino nostro ihesu christo vivis et regnas deus, per omnia secula seculorum. Amen.

Postea fiat benedictio indumentorum et hoc si habitus noviciorum differat in forma et figura ab habitu professorum. Oratio : Domine ihesu christe qui tegimen, etc. Exuat te dominus veterem, etc. Induat te dominus novum hominem, etc. Require supra in inducione noviciorum.

Si vero habitus noviciorum non differt ab habitu professorum, gardianus removeat scapulare ante pectus eius quod portaverat in signum noviciatus sui, inchoando hanc antiphonam : Ant. Propter fratres meos. Et fratres dicant hunc psalmum : Ps. Letatus sum in hiis. In fine Gloria patri. Ant. Propter fratres meos et proximos meos loquebar pacem de te.

Tunc detur ei osculum pacis ab omnibus fratribus professis, sacerdote incipiente. Ipse vero inclinet se singulis ante osculum pacis et post.

Quo facto iterum prosternat se ante pedes gardiani, et gardianus dicet :

Kyrieleyson. Christeleyson. Kyrieleyson.

Pater noster, *secreto*. Et ne nos.

℣ Salvum fac servum tuum. ℞ Deus meus [sperantem in te].

℣ Mitte ei domine auxilium de sancto. ℞ Et de syon tuere eum.

℣ Nichil proficiat inimicus in eo. ℞ Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.

℣ Domine exaudi. ℣ Dominus vobiscum.

Oratio. Preces humilitatis nostre quesumus domine tua pietas suscipiat, quas tibi humillima devotione pro famulo tuo N. fratre nostro effundimus, ut omnium sanctorum intercedentibus meritis eruas eum de manibus inimicorum omnium visibilium et invisibilium, quatinus huius seculi vanitatibus et concupiscentiis carnalibus spretis te miserante pacis tranquillitatem valeat adipisci et eternam beatitudinem percipere mereatur.

Oratio. Deus, qui famulum tuum a seculi vanitate conversum ad bravium superne vocationis accendis, pectori suo purificando illabere et gratiam ei qua in te perseveret infunde, ut, protectionis tue munitus presidio, quod te donante promisit impleat, et sue professionis executor effectus ad ea que perseverantibus in te promittere dignatus es pertingere mereatur.

Oratio. Deus, qui renunciantibus seculo mansiones paras in celo, dilata cor fratris nostri celestibus bonis, ut fraterne teneatur compagine caritatis unanimis, continencie precepta custodiat sobrius simplex et quietus, gratis sibi datam sue professionis gratiam fuisse cognoscat, concordet illius vita cum nomine, professio sentiatur in opere. Per christum.

Tunc cantor incipiant hunc hymnum: Ymnus Veni creator spiritus. Et tunc ordinate vadant ad chorum et novus professus retro prope sacerdotem. Pervento autem in choro prosternat se ante magnum altare. Et hymno finito dicat sacerdos:

℣ Confirma hoc deus quod operatus es in nobis. ℞ A templo sancto tuo quod est in iherusalem.

Oratio. Assit huic famulo tuo quesumus domine virtus spiritus sancti que et cor illius clementer expurget et ab omnibus tueatur adversis. Per, in unitate eiusdem.

Tunc surgat professus et reverenter se inclinet ad altare et ad conventum revertitur. Post agnus dei sacram communionem recipiat et tota illa die silentium teneat.

LES LETTRES DE CRESCENT DE IESI ET DE JEAN DE PARME

Au chapitre de 1230, les nouveaux bréviaires et missels furent envoyés dans les provinces et Jean Parenti, Ministre général, prescrivit certaines règles au sujet de la réserve eucharistique ; en 1249, Jean de Parme écrivit une lettre pour urger l'obligation d'utiliser les livres liturgiques révisés : voilà tout ce qu'on connaissait, jusqu'ici, en fait de documents juridiques concernant la liturgie, avant les statuts de 1254¹. La lettre de Crescent de Iesi, que nous publions ici, complète donc notre information pour cette période.

Cette lettre est envoyée au provincial d'Irlande, mais il est évident que c'est une encyclique envoyée à tout l'Ordre, comme le sera la lettre de Jean de Parme. Le Chapitre général de 1244, où Crescent fut élu, se tint à Gênes : la suscription *datum rome* est donc fautive.

Le texte de notre manuscrit débute par *Ceterum*, il ne constitue par conséquent qu'un extrait de cette encyclique. Il est permis de penser que c'est dans cette même lettre que Crescent « prescrivit à tous les frères de lui faire connaître, par écrit, tout ce qu'ils pourraient savoir, avec certitude, de la vie et des miracles de saint François », ordre qui donna naissance, comme on le sait, à la *Légende des Trois Compagnons* et à la *Vita II* de Thomas de Celano².

Seuls les historiens de la liturgie³ pourront tirer de ce texte tout ce qu'il contient. Notons seulement la conclusion la plus immédiatement évidente : la publication du graduel révisé date de 1244⁴.

La lettre *Quia sicut indubitanter* de Jean de Parme était connue par l'édition qu'en avait donnée Wadding⁵. Le P. van Dijk en avait retrouvé un manuscrit⁶ qu'il publia. Ces deux

¹ Cf. *Sources*, I, 144.

² *Chron. XXIV Gen.*, dans AF III, 262.

³ Dès qu'il eut connaissance de la découverte de ce manuscrit, le P. van Dijk m'écrivit : « Cette lettre ouvre de nouveau la question de l'histoire du missel, car le missel *Regula* était inconnu en dehors de l'Italie. La publication de cette lettre demande une longue introduction historique et une révision de ce que j'ai écrit ailleurs ».

⁴ Cf. *Sources* I, 115-7.

⁵ Wadding, *Annales Minorum*, an. 1249, n° 2.

⁶ Rome, Archives Générales des Frères Mineurs Capucins, ms. AA 1 ; *Sources* I, 161-3.

versions sont identiques et, en particulier, elles sont toutes deux adressées à la province de Toscane, ce qui pouvait faire douter qu'on se trouve en présence d'une encyclique. Le manuscrit de Dole, où cette même lettre est adressée cette fois à la province d'Irlande, confirme qu'il s'agit bien d'une encyclique.

I

Frater Crescencius, generalis minister, ministro hybernie, etc.

Ceterum quia propter honestatem publicam et totius ordinis unitatem, per bone memorie fratrem haymonem, predecessorem meum, efficaciter laboratum est in correctione ordinarii, missalis [et] gradualis, et id ipsum auctoritate domini gregorii pape IX extiterit roboratum in terra, ut si officium curie, occasione aliqua, immutari contigerit hoc ipsum quod predictum est, nequaquam ultre oporteat variari, Universitati vestre presentibus duxi imponendum quatenus officium, sicut in predictis ordinario, missali et graduale correctum est et notatum, faciatis a subditis vobis fratribus integre fieri et uniformiter observari. etc.

Datum rome in generali capitulo, anno domini m^o.cc^o.xliiij^o.

II

Frater Iohannes, generalis minister, ministro, custodibus et gardianis hybernie, etc. (a)

Quia sicut indubitanter cognovi nonnulli fratres officium divinum, quod (b) de regula nostra secundum ordinem sancte romane ecclesie celebrare debemus, in littera mutare interdum sed in cantu maxime variare presumunt, minus pensantes quod in gloriam suam (c) maculam ponunt (d) evidenter, dum sua dimittunt a sanctis patribus

Sigles employés : D = Dole, Bibl. Mun. 49. – R = Rome, Arch. Gen. Fr. Min. Cap. AA 1. – W = Wadding, *Ann. Min.*

(a) RW : Carissimis in christo fratribus ministro, custodibus et guardianis in tuscie provincia constitutis, frater Iohannes, ordinis fratrum minorum generalis minister et servus, Salutem et pacem.

(b) DR : quod) W : qui.

(c) DR : in gloriam suam) W : in gloria sua.

(d) D : maculam ponunt) RW : ponunt maculam.

edita et venerabiliter approbata, et, aliena dubia certis (e) propriis improbe inserentes (f), mendicare peregrina cum pudore notabiliter covincuntur, idcirco discretioni vestre (g), presentibus duxi (h) iniungendum quatenus (i), preter id solum ordinarium missalis, gradualis ac breviarii quod (j) a fratre haymone, sancte recordationis predecessore meo, pio correctum est (k) studio et per sedem apostolicam approbatum et confirmatum (l) postea nihilominus per generale capitulum, noscitur continere, nichil (m) omnino in cantu vel littera sub alicuius festi seu (n) devotionis obtentu in hymnis sive (o) responsoriis vel antiphonis seu prosis (p) aut lectionibus aut aliis (q) quibus libet (r), in choro cantari vel legi (s) aut in libris ordinis illa scribi antequam per generale capitulum (t) recepta fuerint, modo aliquo permittatis, beate tamen (u) virginis antiphonis, videlicet *Regina celi, Alma redemptoris mater, Salve regina misericordie, Ave regina celorum* (v), que post completorium diversis cantentur temporibus, et officio beati anthonii quo (w) de ipso melius ordinetur, tantum exceptis.

(e) DR : certis) W : ceteris.

(f) D : inserentes) RW : ingerentes.

(g) D : discretioni vestre) RW *add.* : que (W, qui) talia dissimulando sustinere non debet.

(h) D : presentibus duxi) RW : districte duxi presentibus.

(i) DR : quatenus) W : quod.

(j) : id solum ordinarium missalis gradualis ac breviarii quod) R : id solum quod ordinarium missalis gradualis aut breviarii) W : id solum quod ordinarium missalis et breviarium.

(k) DR : est) W : om.

(l) D : approbatum et confirmatum) RW : conf. et appr.

(m) DR : nichil) W : ut nihil.

(n) DW : seu) R : sive.

(o) DR : sive) W : seu.

(p) DW : prosis) R : psalmis.

(q) D : aut aliis) RW : vel aliis.

(r) D : quibus libet) RW *add.* : beate virginis... tantum exceptis (cf. infra).

(s) D : vel legi) RW *add.* : nisi forte alicubi compelleret (W, compellent) librorum nostrorum defectus.

(t) DR : generale capitulum) W : cap. gen.

(u) D : tamen) RW : om.

(v) D : regina celi... ave regina celorum) RW : regina celi letare. Alma... Ave... Salve...

(w) D : quo) RW : quousque.

Porro cantum (x) hymnorum vestrorum (y) quomodolibet variari (z) aut cantari seu in aliquam notam que non sit (a) secundum breviarium nostrum (b) vel secundum (c) consuetudinem per generale capitulum approbatam, non patiamini (d) de cetero transmutari, subditos vestros ad huiusmodi novitatibus arctius compescendo.

Natalia (e) vero specialia (f), iuxta ordinarii traditionem secundum regiones diversas diversimode celebranda, iuxta morem et breviarium nostrum commune sanctorum (g) aliunde nichil addito (h) faciatis (i) celebrari, ita tamen quod sollempnitatem et modum semiduplicium (j) officii nostri, apud vos (k), festa huiusmodi non excedant, quantumcumque ab aliis sollempnia iudicentur, proviso ut (l), nunquam pro aliquo sancto de quo patria (m) vel villa ubi fratres morantur communiter festa non faciunt (n), officium aut sollempnitas superinducatur ab aliquo, nec (o) usquam a fratribus celebretur.

In missarum quoque (p) celebratione uniformitatem doceas (q) a cunctis fratribus, quantum (r) fieri poterit, observari: ut, videlicet, hostiam ad sinistram (s) sacerdotis et calicem ad dexteram iuxta ritum sancte romane ecclesie ex transverso altaris componant,

(x) D: cantum) RW *add.*: seu sonum.

(y) D: vestrorum) W: nostrorum) R: *om.*

(z) DR: variari) W: variare.

(a) DR que non sit) W: non.

(b) DR: breviarium nostrum) W: nostrum breviarium.

(c) D: secundum) RW: *om.*

(d) DW: patiamini) R: permittatis.

(e) D: natalia) RW: natalicia.

(f) D: specialia) RW: sanctorum specialia.

(g) D: commune sanctorum) R: de sanctorum communi tantummodo faciatis) W: sanctorum commune tantummodo faciatis.

(h) D: addito) RW: additum.

(i) D: faciatis) RW: *transp.* (cf. supra g).

(j) D: semiduplicium) RW: semiduplicis.

(k) D: apud vos) RW: apud nos.

(l) D: proviso ut) RW *add.*: exclusa prorsus quorumlibet sanctorum excepta beati Francisci translatione.

(m) D: patria) RW: in patria.

(n) D: faciunt) RW: fiunt.

(o) D: nec) RW: neque.

(p) D: quoque) RW: etiam.

(q) D: doceas, *corr. in marg. alt. man.*: doceatis) RW: doceatis.

(r) D: quantum) RW: quantumcumque.

(s) D: ad sinistram) RW: a sinistra.

corporalia et pallam, que per se divisim debent calici superponi, disponant, nec non hostiam frangant et sumant sicut in rubricis missalis, quod habemus a curia, continetur. etc. (t)

Mandatum meum in hac parte cum diligentia taliter (u) impleturi, quod vos de sollicitudine, sine qua claudicat deformiter prelatura, merito valeam commendare. Nec (v) iterato invitatus (w) compellar (x) fraternitatem vestram acriori verbo corripere, dormitantem ac declinantem a premissis, baculo erigere discipline (y).

Datum, etc. (z), Anno domini m^occ^oxlviij^o (a)

(t) D : etc.) RW : Post cenam denique conventualem, ps. *Laudate dominum omnes gentes* in refectorio ubique a cunctis fratribus decantetur. Presentam paginam in capitulo legi mandetis sine delatione (W, dilatione) per loca singula et transcribi, ut nemo in tenebris ignorantie locum se inveniatur occultandi.

(u) D : cum diligentia taliter) RW : totaliter cum diligentia.

(v) D : nec) RW : ne.

(w) D : invitatus) RW : om.

(x) DW : compellar) R : compellat.

(y) D : discipline) R *add.* : valete in domino et orate pro me) W *add.* : valete in domino, etc.

(z) D : datum etc.) R : data lugduni vj^o kal. aprilis) W : om.

(a) D : m^o cc^o xlvij^o) R : m^o cc^o xl^o ix^o) W : om.